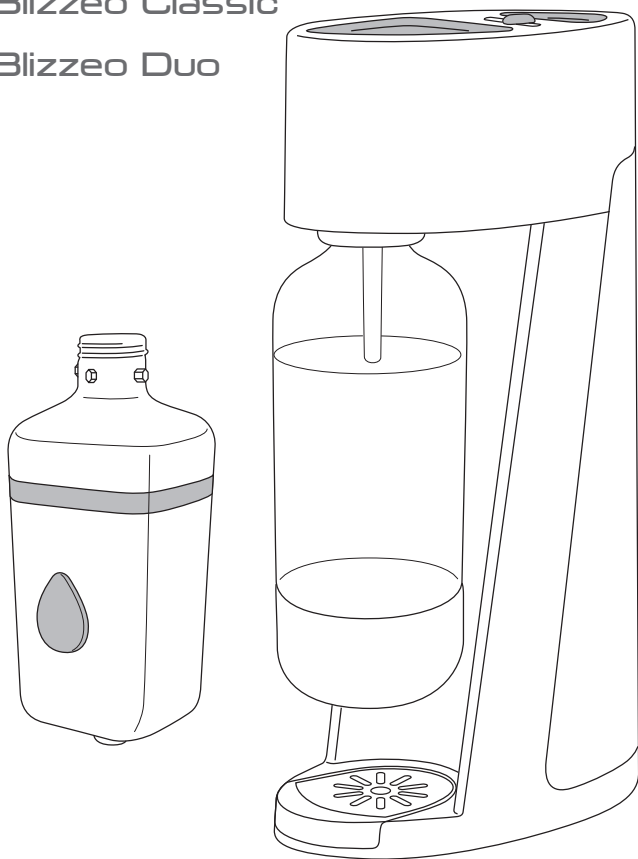


Tefal®

FR
NL
DE

Blizzéo Classic

Blizzéo Duo



Vue avant

A
(selon modèle)

A2
(selon modèle)

Vue arrière

A3
(selon modèle)

7

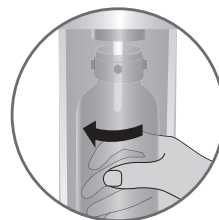
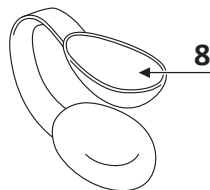
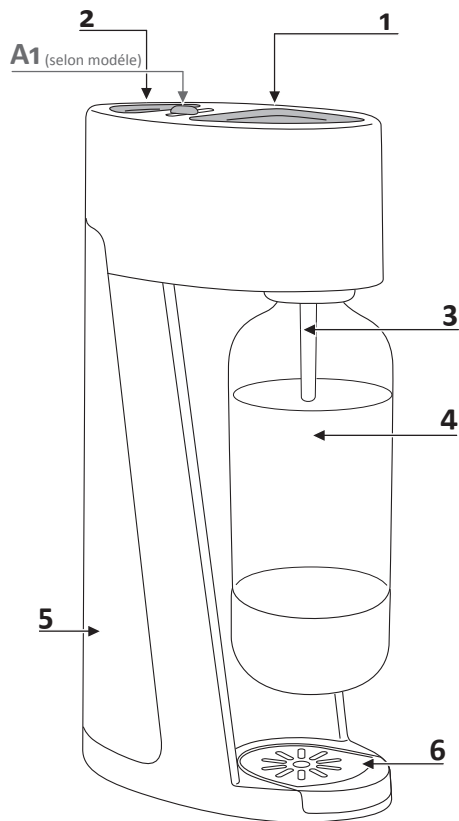


fig. A

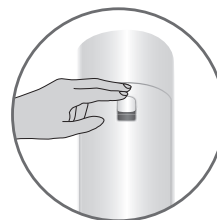


fig. B

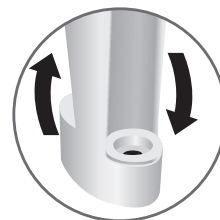


fig. C

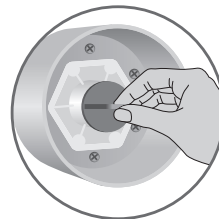


fig. D



fig. E



fig. F

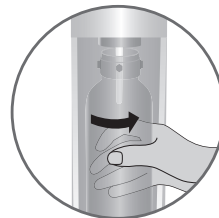


fig. G



fig. H



fig. I

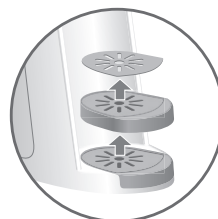


fig. J

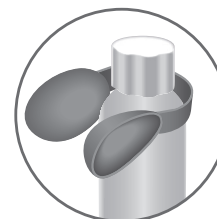


fig. K

Pour le modèle Blizzeo Duo

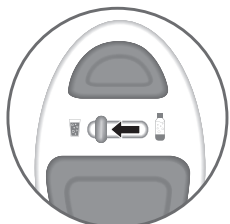


fig. L

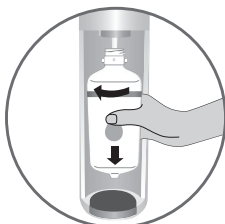


fig. M



fig. N



fig. O

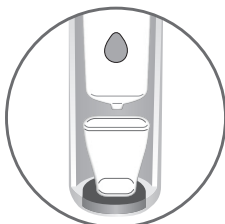


fig. P



fig. Q



fig. R

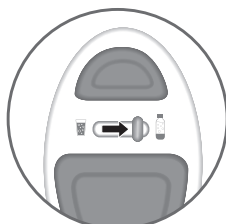


fig. S

Description

- 1 Bouton de gazéification
- 2 Bouton de décompression
- 3 Tube d'injection
- 4 Bouteille de gazéification
- 5 Porte arrière
- 6 Récolte-gouttes amovible
- 7 Cylindre de dioxyde de carbone (CO₂) alimentaire
- 8 Accessoire doseur pour concentrés

Pour le modèle Blizzeo Duo

- A Module de service au verre
A1 Sélecteur du mode de service (verre / bouteille)
A2 Bouton de service
A3 Fenêtre pour niveau d'eau

Instructions de sécurité

Merci d'avoir acheté un appareil à gazéifier TEFAL. Lire attentivement les instructions communes à tous nos modèles et les garder à portée de main.

- Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil: une utilisation non conforme dégagerait le fabricant de toute responsabilité.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Matériaux en contact des aliments, Environnement,...).
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé. Dans ce cas, s'adresser au centre de service après-vente agréé le plus proche (consultez la garantie).

- Pour votre sécurité, n'utilisez que des accessoires et des pièces détachées du fabricant adaptés à votre appareil.
- **Utilisez votre appareil à gazéifier seulement avec de l'eau potable du robinet ou eau plate. Ne pas gazéifier d'autres liquides. Ne versez pas d'autres liquides que de l'eau dans votre bouteille.**
- Veillez à ne pas poser l'appareil sur une surface chaude telle qu'une plaque chauffante ou chauffage, ni à l'utiliser à proximité d'une flamme nue. Eloignez-le de l'éclairage naturel direct.
- Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant plusieurs jour, avant de le réutiliser à nouveau, nettoyez la bouteille et le tube d'injection (voir chapitre "comment nettoyer votre appareil"). Nettoyez également le module de service au verre (selon modèle).
- Tous les appareils sont soumis à un contrôle qualité sévère. Des essais d'utilisation pratiques sont faits avec des appareils pris au hasard, ce qui explique d'éventuelles traces d'utilisation.
- N'utilisez pas votre appareil si celui-ci ou ses accessoires sont endommagés.
- Placez toujours l'appareil sur une surface stable et étanche et l'éloigner de toute surface mouillée ou glissante.
- L'appareil doit toujours être en position verticale lors de son fonctionnement.
- Ne transportez jamais le cylindre lorsqu'il est inséré dans l'appareil. Toujours transporter la machine et le cylindre séparément.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau et ne le nettoyez pas lorsqu'il est en marche.
- **N'utilisez l'appareil qu'avec une bouteille de gazéification TEFAL remplie d'eau et insérée.**
- La garantie couvre les défauts de fabrication et l'usage domestique uniquement. Toute casse ou détérioration résultant du non respect des instructions d'utilisation n'entre pas dans le cadre de la garantie.
- N'utilisez pas de tampons abrasifs ou de poudres à récurer abrasives pour nettoyer votre appareil à gazéifier et ses accessoires.
- Votre appareil à gazéifier a été conçu pour un usage domestique seulement. Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie:
- Dans des coins de cuisines réservés au personnel, dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,

- Dans des fermes,
- Par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
- Dans des environnements de type chambres d'hôtes.

Instructions spécifiques à la bouteille de gazéification

- **L'appareil ne fonctionne qu'avec une bouteille de gazéification TEFAL. En cas d'utilisation de bouteilles d'une autre marque la garantie n'est pas applicable.**
- Ne lavez pas la bouteille de gazéification au lave vaisselle et ne la rincez pas à l'eau chaude.
- Ne conservez pas la bouteille en dessous de 1°C! NE LA CONGELEZ PAS !
- la bouteille est résistante à la chaleur jusqu'à un maximum de 40°C. Ne l'exposez pas à une température plus élevée et gardez-la éloignée des sources de chaleurs telles qu'une exposition directe au soleil, four, micro-ondes, etc .
- ne gazéifiez jamais une bouteille vide.
- la bouteille ne doit pas être utilisée si elle est déformée, rayée ou décolorée, si elle présente une quelconque marque d'altération ou si la date d'expiration est dépassée. Dans ce cas remplacez la par une nouvelle bouteille.

Instructions spécifiques au cylindre de dioxyde de carbone (CO2)

- Votre appareil de gazéification est destiné à être utilisé avec des cylindres de CO2 format 425g de marque SodaStream seulement. Pour que votre garantie reste valide nous vous recommandons d'utiliser des cylindres de CO2 adaptés à votre modèle original.
- **Attention: le cylindre est sous pression!**
- **Toujours conserver le cylindre dans une pièce fraîche. Ne pas l'exposer à des températures supérieures à 50°C (soleil, four, micro-ondes, etc).**
- **Si le cylindre est plus froid que la température ambiante, laissez-le remonter progressivement à la température de la pièce. Ne le placez pas sur une source de chaleur pour accélérer le processus.**
- **Si le cylindre est plus chaud que la température ambiante, laissez-le redescendre progressivement à la température de la pièce. NE LE PLACEZ PAS AU CONGELATEUR pour accélérer le processus!**

- Si le cylindre est congelé, évitez tout contact avec la peau (risques de brûlures par le froid).
- Ne retirez pas le cylindre durant le processus de gazéification.
- Avant mise en place du cylindre de CO₂ dans l'appareil, vérifiez qu'il ne comporte aucune trace de choc, de perforation ou autre dommage. Dans le cas contraire, ne l'utilisez pas et contactez le service après-vente dont les coordonnées figurent sur le cylindre.
- N'essayez pas d'activer le cylindre en dehors de l'appareil par quelque moyen que ce soit, ou avec quelque outil que ce soit.

Pour installer l'appareil

- 1) **Modèle Blizzeo Classic** L'appareil est fourni avec une bouteille pré-insérée. Tournez la bouteille dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle soit totalement débloquée et retirez-la en la tirant vers le bas (fig. A). Nettoyez-la comme indiqué dans le chapitre «comment nettoyer votre appareil».

Modèle Blizzeo Duo L'appareil est fourni avec un module de service au verre pré-inséré. Tournez le module de service au verre dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit totalement débloqué et retirez-le en le tirant vers le bas (fig. M). Nettoyez-le comme indiqué dans le chapitre «comment nettoyer votre appareil». La machine est fournie aussi avec une bouteille qui se trouve derrière la porte arrière de l'appareil. Nettoyez-la également comme indiqué dans le chapitre «comment nettoyer votre appareil».

- 2) Retirez le scellé en plastique et le bouchon de protection du cylindre de CO₂.
- 3) Retirez la porte arrière de l'appareil en appuyant sur le levier de blocage (Fig. B). Retirez également le bac récolte-gouttes (Fig. J).
- 4) Placez un linge sur votre plan de travail pour le protéger et retournez l'appareil dessus (Fig. C).
- 5) Avant d'insérer le cylindre, veuillez dévisser le bouchon à l'endroit où le cylindre de CO₂ doit être installé (Fig. D).
- 6) Retournez également le cylindre et placez son pas de vis en face de l'interface de connexion se trouvant à l'arrière de l'appareil (Fig. E). Vissez ensuite fermement le cylindre dans cet interface de connexion.
- 7) Une fois le cylindre en place, remettez votre appareil à l'endroit et reposez-le sur votre plan de travail. Remplacez la porte arrière ainsi que le bac récolte-gouttes.

- 8) Votre système de boisson est prêt à être utilisé.

Pour gazéifier votre eau:

Modèle Blizzeo Classic

- 1) ATTENTION! Remplir la bouteille avec de l'eau potable fraîche jusqu'au niveau indiqué sur celle-ci (fig. F). Ne pas remplir la bouteille au dessus de ce niveau
- 2) Insérez la bouteille dans l'appareil, tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce quelle soit verrouillée (fig. G). Vérifiez que la bouteille est bien en place dans la machine avant d'actionner la gazéification.

IMPORTANT!

Ne jamais ajouter du CO₂ dans une bouteille vide ou avec un niveau d'eau trop bas. Trop de pression peut endommager la bouteille.

Ne pas appuyer sur le bouton de gazéification si la bouteille n'est pas insérée correctement.

- 3) Appuyez fermement et maintenez le bouton de gazéification (fig. G) pendant approximativement 1 seconde à chaque fois, jusqu'à un maximum de 3 fois selon le niveau de gazéification désiré (1 appui = légèrement pétillant / 2 appuis = pétillant / 3 appuis = fortement pétillant).
- 4) Attendez environ 5 secondes pour une dissolution optimale du CO₂ dans l'eau puis appuyez sur le bouton de décompression du CO₂ placé au sommet de la machine pour évacuer l'excès de CO₂ en toute sécurité (fig. I). Enlevez ensuite la bouteille en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- 5) Pour créer votre boisson gazeuse préférée, ajoutez simplement l'un de nos concentrés selon vos goûts en utilisant l'accessoire doseur livré avec l'appareil. Cet accessoire permet de doser le concentré pour la préparation soit d'un verre de 33cl (petit côté) soit d'une bouteille de 1L (grand côté). Afin de l'avoir toujours sous la main, il se range sur le haut de la bouteille (fig. K). (Retrouvez de plus amples informations sur les concentrés sur notre site internet: www.tefal.com).

CONSEILS:

Pour conserver la transparence initiale de la bouteille, il est recommandé de mélanger le concentré et l'eau gazeuse dans un

autre récipient tel qu'un verre ou une carafe.

Le CO₂ se mélange mieux avec de l'eau fraîche, pour cette raison nous vous recommandons de garder toujours une bouteille pré-remplie d'eau potable au réfrigérateur.

Si votre appareil est fourni avec le module de service au verre:

Pour préparer une bouteille d'eau gazeuse, suivre les étapes du chapitre précédent ("pour gazéifier votre eau") en ayant pris soin au préalable de positionner le sélecteur du mode de service sur la position "bouteille" (Fig. S).

Pour préparer un verre d'eau gazeuse:

- 1) Vérifier que le sélecteur du mode de service est en mode «Verre» (fig. L). Si le module de service au verre se trouve sur l'appareil, retirez-le en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit déverrouillé (Fig. M).
- 2) Remplir le module de service au verre avec de l'eau potable fraîche jusqu'au niveau indiqué sur la fenêtre située à l'arrière (fig. N)
ATTENTION! Ne pas remplir le module au-dessus de ce niveau
- 3) Insérer le module dans la machine en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit verrouillé (fig. O)
- 4) Placer un verre sous le conteneur du module (fig. P)
- 5) Gazéification: Appuyer fermement et maintenir le bouton de gazéification pendant approximativement 2 secondes en une seule pression (fig. Q).

Important!

Ne jamais ajouter du CO₂ dans un module vide ou avec un niveau d'eau trop bas. Trop de pression peut endommager le module. Ne pas appuyer sur le bouton de gazéification si le module n'est pas inséré. Ne pas remplir le module au delà de la limite indiquée.

- 6) Appuyer sur le bouton de service du module pour se servir un verre (fig. R).
- 7) La capacité du module est d'environ 33cl ; vous pouvez donc remplir un grand verre de cette capacité en une fois ou répartir la quantité d'eau gazéifiée entre deux verres plus petits.

- 8) Bien s'assurer qu'il ne reste plus d'eau dans le module après utilisation. Retirer ensuite le module de l'appareil pour lui permettre de sécher.

Comment remplacer le cylindre de CO₂:

Si votre eau est peu ou pas gazéifiée juste après l'utilisation de l'appareil, cela est certainement dû à un cylindre de CO₂ vide. Il suffit de le remplacer par un cylindre du même type.

Vous pouvez échanger un cylindre vide contre un cylindre plein ou acheter un nouveau cylindre chez un des revendeurs agréés par SodaStream.

IMPORTANT!

- 1) Le cylindre ne doit pas être remplacé lorsqu'une bouteille est fixée à l'appareil. Retirez donc la bouteille de l'appareil avant de changer le cylindre.
- 2) Retirez le scellé en plastique et le bouchon de protection du nouveau cylindre
- 3) Retirez le cylindre vide de l'appareil en le dévissant de l'interface de connexion
- 4) Insérez le nouveau cylindre de CO₂ comme indiqué dans le chapitre «Pour installer l'appareil»

Comment nettoyer votre appareil: Pour l'appareil hors bouteille:

- Essayez-le avec un tissu humide et un détergent doux si nécessaire.
- N'utilisez pas de solvants ou de nettoyeurs abrasifs! Cela pourrait endommager les surfaces de l'appareil
- Enlever le bac récolte-gouttes en le poussant vers le haut (fig. I). Jeter l'éventuelle eau résiduelle. Nettoyer les deux pièces du bac avec de l'eau et un détergent doux si nécessaire.

Pour la bouteille/le module de service au verre:

- la bouteille/le module ne passe pas au lave vaisselle
- ne nettoyez la bouteille/le module et son bouchon qu'avec de l'eau savonneuse et à une température n'excédant pas 40°C.
- rincez bien la bouteille/le module après nettoyage.
- si vous ne comptez pas utiliser la bouteille/le module immédiatement, gardez-la/le ouverte/ouvert pour qu'elle/qu'il puisse sécher complètement.

Problème	Causes possibles	Solutions
L'eau déborde pendant le processus de gazéification.	Le bouton de gazéification a été actionné trop longtemps	N'appuyez pas sur le bouton de gazéification pendant plus d'1 seconde à chaque fois
	La bouteille est trop remplie	Ne remplissez pas la bouteille au delà de la limite indiquée
Il est impossible de retirer la bouteille de l'appareil après la gazéification	L'excès de CO ₂ n'a pas été libéré	Appuyez sur le bouton de décompression jusqu'à ce que tout le CO ₂ soit libéré
	L'appareil est encore en mode "verre" (pour le modèle Blizzeo Duo) et donc le bouton de décompression est inactif	Choisissez le mode "bouteille" et appuyez ensuite sur le bouton de décompression
	D'autres liquides que de l'eau ont été utilisés précédemment	Adressez-vous à un centre de service agréé pour faire une inspection complète de l'appareil,
L'eau en service direct au verre n'est pas gazeuse (modèle Blizzeo Duo)	L'appareil à gazéifier n'est pas en mode verre ou le bouton de gazéification n'a pas été actionné	Choisissez le mode "verre", remplissez de nouveau le module de service au verre et gazéifiez
L'eau est à peine gazéifiée	Le cylindre de CO ₂ est vide	Changez le cylindre de CO ₂
	Le cylindre est trop froid (exemple: transport en hiver)	Attendez que le cylindre soit à température ambiante
	L'eau contenue dans la bouteille est trop chaude pour être gazéifiée	Utilisez de l'eau potable fraîche
	Le joint de l'adaptateur est manquant ou usé	Changez l'adaptateur
	Le cylindre n'est pas correctement inséré	Renouvelez le processus de mise en place du cylindre

Produit en fin de vie et garantie

Participons à la protection de l'environnement!

PROCEDURE D'ELIMINATION (DIR. 2002/96/CE - WEEE)



Le matériau d'emballage est recyclable. Dans le respect de l'environnement, il est suggéré de le déposer dans un centre de recyclage.

L'élimination de l'appareil en fin de vie doit aussi se faire dans le respect de l'environnement.

Cet appareil ne se traite pas comme un déchet ménager mais doit être remis au centre de collecte spécifique situé dans votre secteur.



: www.tefal.com

TEFAL GARANTIE INTERNATIONALE

Ce produit est **réparable** par TEFAL, pendant et après la période de garantie.

La Garantie

Ce produit est garanti par TEFAL (adresse et contacts dans la liste des pays de la Garantie Internationale TEFAL) contre tout défaut de fabrication ou de matière, pendant la période de garantie à partir de la date d'achat et dans les pays précisés, tel que définis dans la liste en dernière page du mode d'emploi.

Cette Garantie Internationale du fabricant TEFAL vient en complément des droits des consommateurs.

La Garantie Internationale du fabricant couvre tous les coûts de remise en état d'un produit reconnu défectueux pour redevenir conforme à ses spécifications d'origine, par la réparation, la main d'oeuvre, et le remplacement éventuel de pièces défectueuses. Au choix de TEFAL, un produit de remplacement peut être proposé à la place de la réparation du produit défectueux. Les obligations de TEFAL dans le cadre de cette garantie se limitent exclusivement à cette réparation ou ce remplacement.

Conditions & Exclusions

La Garantie Internationale de TEFAL ne s'applique que pendant la période définie pour les pays cités dans la Liste des Pays jointe, et n'est valable que sur présentation d'un justificatif d'achat. Le produit peut être déposé directement chez un réparateur agréé, ou peut y être envoyé en recommandé après avoir été emballé de manière adéquate. La liste complète des réparateurs agréés dans chaque pays,

avec leurs coordonnées complètes, est disponible sur le site de TEFAL (www.tefal.com), ou en appelant le numéro du Service Consommateur précisé dans la Liste des Pays.

TEFAL n'a aucune obligation de réparer ou d'échanger un produit qui ne serait pas accompagné d'un justificatif d'achat

Cette garantie ne couvre pas les dommages qui seraient le résultat d'une mauvaise utilisation, d'une négligence, du non respect des instructions d'utilisation et de maintenance, ou d'une modification ou d'une réparation non autorisée du produit. Elle n'inclut également pas l'usure normale du produit, ni la maintenance ou le remplacement de pièces consommables, ni les cas suivant :

- utilisation d'une eau non adaptée ou d'autres liquides que de l'eau
- entartrage
- entrée de poussière, d'insectes... dans le produit
- dommages dus à un choc, ou une surcharge
- tous accidents liés à un feu, une inondation, la foudre...
- usage professionnel ou sur un lieu de travail

Cette garantie ne s'applique pas aux produits choqués, ou aux dommages résultant d'une utilisation impropre ou sans entretien, aux problèmes d'emballage ou de transport pendant l'expédition du produit par son propriétaire.

La Garantie Internationale de TEFAL couvre exclusivement les produits achetés dans un des pays listés, et utilisé à des fins domestiques également dans un des pays listés dans Liste des Pays. En cas d'utilisation dans un pays différent du pays d'achat:

- a) La durée de la Garantie Internationale de TEFAL est celle du pays d'utilisation du produit, y compris dans le cas où le produit aurait été acquis dans un pays listé avec une durée de garantie différente.
- b) La Garantie Internationale de TEFAL ne s'applique qu'en cas d'adéquation du produit avec les standards et normes locales, tels que le voltage, la fréquence électrique, le type de prise électrique, ou toute autre spécification locale.
- c) Le traitement de la Garantie Internationale peut prendre un temps supérieur aux conditions locales de réparation si la référence du produit n'est pas elle-même commercialisée par TEFAL dans le pays d'emploi
- d) Au cas où le produit ne serait pas réparable dans le pays d'emploi, la Garantie Internationale de TEFAL est limitée au remplacement par un produit équivalent ou un produit alternatif de même valeur si c'est possible.

Droits des Consommateurs

Cette Garantie Internationale de TEFAL n'affecte ni les droits légaux dont bénéficie tout consommateur localement, qui ne sauraient être exclus ou limités, ni les droits légaux envers un distributeur auprès de qui aurait été acheté un produit.

Cette Garantie donne au consommateur des droits spécifiques, et le consommateur peut par ailleurs bénéficier des droits particuliers en fonction du Pays, de l'Etat ou de la Province. Le consommateur peut faire usage de ces droits de son seul fait.

Informations complémentaires

Les accessoires, consommables, et autres pièces remplaçables directement par l'utilisateur, peuvent être achetées, si elles sont disponibles localement, tel que décrit sur le site internet www.tefal.com.

* TEFAL est une marque déposée du Groupe SEB.

 : www.tefal.com			
			
BELGIQUE/ BELGIE	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	32 70 23 31 59	2 ans / years
FRANCE	GRUPE SEB France 112, chemin du Moulin Carron TSA 92002 69134 ECULLY CEDEX	09 74 50 47 74	1 an / year

Vooraanzicht

A

(naargelang
het model)

A2

(naargelang
het model)

Achteraanzicht

A3

(naargelang
het model)

2
A1 (naargelang
het model)

1

3

4

5

6

7

8

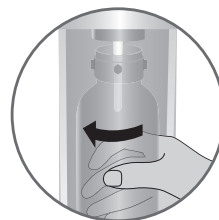


fig. A

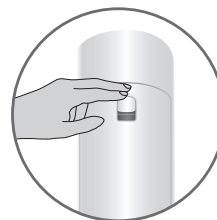


fig. B

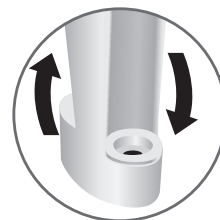


fig. C

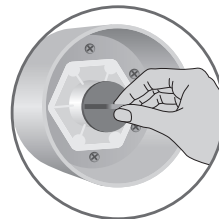


fig. D



fig. E



fig. F

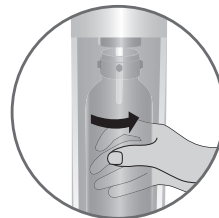


fig. G



fig. H



fig. I

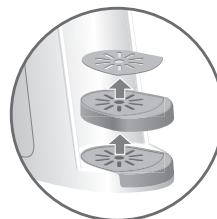


fig. J

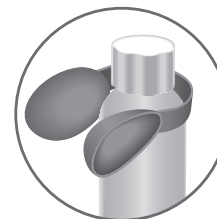


fig. K

Voor het model Blizzeo Duo

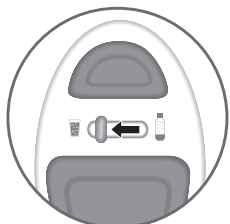


fig. L

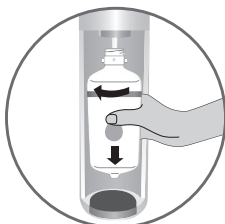


fig. M



fig. N



fig. O

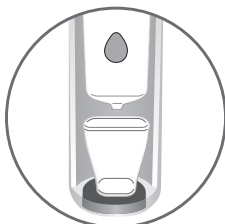


fig. P



fig. Q



fig. R

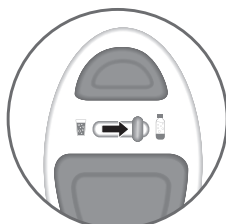


fig. S

Beschrijving

- 1 Knop voor toevoeging van koolzuurgas
- 2 Knop voor drukvermindering
- 3 Injectiebuis
- 4 Koolzuurgasfles
- 5 Achterluik
- 6 Verwijderbaar druppelopvangbakje
- 7 Cilinder met voedingskoolzuurgas (CO₂)
- 8 Doseeraccessoire voor concentraten

Voor het model Blizzeo Duo

- A** Servicemodule voor glas
- A1** Selectieknop voor servicemodus (glas / fles)
- A2** Serviceknop
- A3** Venster voor waterniveau

Veiligheidsinstructies

Bedankt voor uw aankoop van een TEFAL-apparaat voor toevoeging van koolzuurgas. Lees aandachtig de instructies die van toepassing zijn op al onze modellen en houd deze binnen handbereik.

- Lees aandachtig de gebruikershandleiding alvorens u het apparaat voor de eerste keer gebruikt: niet conform gebruik maakt elke aansprakelijkheid van de fabrikant nietig.
- Voor uw veiligheid is dit apparaat conform de toepasselijke normen en voorschriften (materiaal dat in aanraking komt met voedsel, milieu, ...).
- Dit apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden door personen (waaronder kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen die geen ervaring of kennis hebben, behalve indien ze, met behulp van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, onder toezicht staan of voorafgaande instructies hebben gekregen in verband met het apparaat. Men houdt best toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Gebruik het apparaat niet als het niet juist werkt of als het beschadigd is. Wend u in dat geval tot de dichtstbijzijnde erkende naverkoopdienst (raadpleeg de garantie).
- Voor uw veiligheid gebruikt u best enkel de accessoires en reserveon-

derdelen van de fabrikant die zijn aangepast aan uw apparaat.

- **Gebruik uw apparaat voor toevoeging van koolzuurgas enkel met drinkbaar kraantjeswater of mineraalwater. Voeg geen koolzuurgas toe aan andere vloeistoffen. Giet geen andere vloeistoffen dan water in de fles.**

- Zorg ervoor dat u het apparaat niet op een warme oppervlakte plaatst, zoals een vuurplaat of verwarming, en niet gebruikt in de nabijheid van een open vuur. Houd het apparaat verwijderd van direct zonlicht.

- Als het apparaat gedurende verschillende dagen niet wordt gebruikt, reinig dan alvorens het opnieuw te gebruiken de fles en de injectiebuis (zie hoofdstuk "hoe uw apparaat reinigen"). Reinig ook de servicemodule voor glas (naargelang het model).

- Alle apparaten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Er worden praktische gebruikstesten uitgevoerd op willekeurig gekozen apparaten, wat eventuele gebruikssporen kan verklaren.

- Gebruik uw apparaat niet indien dit of een van zijn accessoires is beschadigd.

- Plaats het apparaat steeds op een stabiele en waterdichte ondergrond en houd het verwijderd van vuile of gladde oppervlakten.

- Het apparaat moet tijdens gebruik steeds in verticale positie worden opgesteld.

- Vervoer de cilinder nooit terwijl hij in het apparaat steekt. Vervoer het apparaat en de cilinder steeds afzonderlijk.

- Dompel het apparaat niet onder in water en reinig het niet terwijl het in gebruik is.

- **Gebruik het apparaat enkel met een koolzuurgasfles van TEFAL die gevuld is met water en in het apparaat steekt.**

- De garantie dekt enkel productiefouten en huishoudelijk gebruik. Elke beschadiging of vernieling die voortvloeit uit de niet-naleving van de gebruiksinstructies valt niet onder de garantie.

- Gebruik geen schuursponzen of schuurpoeders om uw apparaat voor toevoeging van koolzuurgas en zijn accessoires te reinigen.

- Uw apparaat voor toevoeging van koolzuurgas werd enkel ontworpen voor huishoudelijk gebruik.

Het werd niet ontworpen voor gebruik in de volgende gevallen die niet gedekt zijn door de garantie:

- in keukenhoeken die voorzien zijn voor personeel, in winkels, kantoren

- en andere beroepsomgevingen,

- door de cliënten van een hotel, motel en andere verblijfsomgevingen,
- in omgevingen van het type gastverblijven.

Specifieke instructies voor de koolzuurgasfles

- **Het apparaat werkt enkel met een koolzuurgasfles van TEFAL. Bij gebruik van flessen van een ander merk is de garantie niet geldig.**

- Was de koolzuurgasfles niet in de vaatwasmachine en spoel hem niet uit met warm water.

- Bewaar de fles niet bij temperaturen van minder dan 1°C! **VRIES DE FLES NIET IN!**

- de fles is bestand tegen warmte tot een maximumtemperatuur van 40°C. Stel de fles niet bloot aan een hogere temperatuur en houd hem verwijderd van warmtebronnen zoals de blootstelling aan direct zonlicht, oven, microgolfoven, enz.

- voeg nooit koolzuurgas toe aan een lege fles.

- de fles mag niet gebruikt worden als deze vervormd, geblutst of verkleurd is, indien deze eender welke vorm van aantasting vertoont of indien de vervaldatum verstreken is. Vervang de fles in dat geval door een nieuwe fles.

ISpecifieke instructies voor de koolzuurgascilinder (CO2)

- Uw apparaat voor toevoeging van koolzuurgas is enkel bestemd voor gebruik met CO₂-cilinders van het formaat 425g van het merk SodaStream. Om uw garantie geldig te laten blijven, raden wij u aan om gebruik te maken van CO₂-cilinders die aangepast zijn aan uw originele model.

- **Opgelet: de cilinder staat onder druk!**

- **Bewaar de cilinder steeds in een koele ruimte. Stel hem niet bloot aan een temperatuur van meer dan 50°C (zon, oven, microgolfoven, enz.).**

- **Als de cilinder kouder is dan de omgevingstemperatuur, laat hem dan geleidelijk aan opwarmen naar de kamertemperatuur. Plaats hem niet op een warmtebron om het proces te versnellen.**

- **Als de cilinder warmer is dan de omgevingstemperatuur, laat hem dan geleidelijk aan afkoelen tot de kamertemperatuur. PLAATS HEM NIET IN DE KOELKAST om het proces te versnellen!**

- **Als de cilinder bevroren is, vermijd dan elk contact met de huid (ge-**

vaar voor brandwonden door de koude).

- Verwijder de cilinder niet tijdens het koolzuurtoevoegingsproces.
- Alvorens de CO₂-cilinder in het apparaat te plaatsen controleert u eerst of hij geen spoor van schokken, perforatie of andere beschadigingen bevat. Indien dit wel het geval is, gebruik de cilinder dan niet en neem contact op met de dienst voor naverkoop waarvan u de gegevens terugvindt op de cilinder.
- Probeer de cilinder niet te activeren buiten het apparaat op eender welke manier of met eender welk gereedschap.

Om het apparaat te installeren

- 1) **Model Blizzeo Classic** Het apparaat wordt geleverd met een vooraf geïnstalleerde fles. Draai de fles met de wijzers van de klok mee tot hij helemaal los is en verwijder de fles door hem naar onder te trekken (fig. A). Reinig hem zoals aangegeven in het hoofdstuk "hoe uw apparaat reinigen".

Model Blizzeo Duo Het apparaat wordt geleverd met een vooraf geïnstalleerde servicemodule voor een glas. Draai de servicemodule voor een glas met de wijzers van de klok mee tot hij helemaal loszit en verwijder hem dan door hem naar onder te trekken (fig. M). Reinig hem zoals aangegeven in het hoofdstuk "hoe uw apparaat reinigen". De machine wordt geleverd met een fles die zich achter het luik achteraan het apparaat bevindt. Reinig deze eveneens zoals aangegeven in het hoofdstuk "hoe uw apparaat reinigen".

- 2) Verwijder de plastic folie en de beveiligingsdop van de CO₂-cilinder.
- 3) Open het luik achteraan het apparaat door de blokkeerhendel in te drukken (fig. B). Verwijder ook het druppelopvangbakje.
- 4) Plaats een handdoek op uw werkoppervlak om het te beschermen en draai het apparaat erop om (fig. C).
- 5) Alvorens de cilinder erin te steken dient u het deksel los te schroeven op de plaats waar de CO₂-cilinder geïnstalleerd moet worden (Fig. D)
- 6) Draai ook de cilinder om en plaatst zijn schroefdraad tegenover het aansluitingsstuk dat zich aan de achterkant van het apparaat bevindt (fig. E). Draai vervolgens de cilinder vast aan in dit aansluitingsstuk.
- 7) Zodra de cilinder op zijn plaats zit, keert u het apparaat terug om en laat u het rusten op uw werkoppervlak en het druppelopvangbakje.
- 8) Uw drankjessysteem is nu klaar voor gebruik.

Plaats het luik terug om uw water bruisend te maken:

Model Blizzeo Classic

- 1) OPGELET! Vul de fles met vers drinkwater tot het aangegeven niveau (fig. F). Vul de fles niet boven dit niveau
- 2) Steek de fles in het apparaat, draai hem tegen de wijzers van de klok in tot hij vergrendeld is (fig. G). Controleer of de fles goed op zijn plaats zit in de machine alvorens u het proces voor toevoeging van koolzuurgas activeert.

BELANGRIJK!

Voeg nooit CO₂ toe aan een lege fles of een fles met een te laag waterniveau. Te veel druk kan de fles beschadigen.

Druk niet op de knop voor toevoeging van koolzuurgas als de fles niet juist is ingevoerd.

- 3) Druk hard en houd de knop voor toevoeging van koolzuurgas (fig. H) telkens gedurende ongeveer 1 seconde ingedrukt, tot een maximum van 3 keer naargelang het gewenste niveau van bruis (1 keer drukken = lichtjes bruisend / 2 keer drukken = bruisend / 3 keer drukken = fel bruisend).
- 4) Wacht ongeveer 5 seconden voor een optimale oplossing van de CO₂ in het water, druk vervolgens op de knop voor drukvermindering van de CO₂ op de bovenkant van de machine om de resterende CO₂ in alle veiligheid te verwijderen (fig. I). Verwijder vervolgens de fles door deze met de wijzers van de klok mee te draaien.
- 5) Om uw favoriete bruisdrankje te maken, voegt u gewoon één van onze concentraten toe naargelang uw smaak door gebruik te maken van het met het apparaat meegeleverde doseeraccessoire. Met dit accessoire kunt u het concentraat voor de bereiding in een glas van 33cl (kleine kant) of in een fles van 1L (grote kant) doseren. Om het accessoire steeds bij de hand te hebben, kunt u het bovenaan het apparaat opbergen (fig. K). (Meer informatie over de concentraten is terug te vinden op onze website: www.tefal.com).

TIPS:

Om de oorspronkelijke doorzichtigheid van de fles te behouden,

is het aanbevolen om het concentraat en spuitwater te mengen in een andere kom, zoals een glas of een karaf.

De CO₂ vermengt zich beter met vers water, daarom raden wij aan om steeds een vooraf gevulde fles drinkwater in de koelkast te bewaren.

Als uw toestel wordt geleverd met de servicemodule voor een glas:

Voor de bereiding van een fles spuitwater volgt u de stappen in het vorige hoofdstuk ("om uw water bruisend te maken") door op voorhand de selectieknop voor servicemodus op "fles" te zetten (fig. S).

Om een glas spuitwater te maken:

- 1) Controleer of de selectieknop van de servicemodus op "glas" staat (fig. L). Als de servicemodule voor een glas zich op het apparaat bevindt, verwijder deze dan door eraan te draaien met de wijzers van de klok mee tot hij vergrendeld is (fig. M).
- 2) Vul de servicemodule voor een glas met vers drinkwater tot het aangegeven niveau op het venster achteraan (fig. N). **OPGELET! Vul de module niet boven dit niveau**
- 3) Steek de module in de machine door ze tegen de wijzers van de klok in te draaien tot hij vergrendeld is (fig. O).
- 4) Plaats een glas onder de modulehouder (fig. P).
- 5) Koolzuurgas toevoegen: Druk hard en houd de knop voor toevoeging van koolzuurgas gedurende ongeveer 2 seconden ingedrukt door één keer te drukken (fig. Q).

BELANGRIJK!

Voeg nooit CO₂ toe aan een lege fles of een fles met een te laag waterniveau. Te veel druk kan de module beschadigen.

Druk niet op de knop voor toevoeging van koolzuurgas als de module niet is ingevoerd. Vul de module niet boven de aangegeven limiet.

- 6) Druk op de serviceknop van de module om een glas spuitwater te maken (fig. R).
- 7) De capaciteit van de module is ongeveer 33cl; u kunt dus een groot glas met deze inhoud in één keer vullen of de hoeveelheid spuitwater verdelen over twee kleinere glazen.

- 8) Zorg ervoor dat er na gebruik geen water meer achterblijft in de module. Verwijder vervolgens de module uit het apparaat zodat hij kan drogen.

Hoe vervangt u de CO₂-cilinder:

Als het water slechts lichtjes of niet bruisend is vlak na het gebruik van het apparaat, dan is dit te wijten aan een lege CO₂-cilinder. Deze dient dan te worden vervangen door een cilinder van hetzelfde type.

U kunt een lege cilinder vervangen door een volle cilinder of een nieuwe cilinder kopen bij een door SodaStream erkende wederverkoper.

BELANGRIJK!

- 1) De cilinder mag niet vervangen worden als er een fles is vastge maakt aan het apparaat. Verwijder dus eerst de fles uit het apparaat alvorens de cilinder te vervangen.
- 2) Verwijder de plastic folie en de beveiligingsdop van de nieuwe cilinder.
- 3) Verwijder de lege cilinder uit het apparaat door hem uit het aansluitingsstuk te schroeven.
- 4) Steek de nieuwe CO₂-cilinder erin zoals aangegeven in het hoofdstuk "Om het apparaat te installeren"

Hoe uw apparaat reinigen:

Voor het apparaat zonder fles:

- Veeg het schoon met een vochtige doek en, indien nodig, een zacht reinigingsmiddel.
 - Gebruik geen oplosmiddelen of schuurmiddelen! Dit kan de oppervlakten van het apparaat beschadigen
 - Verwijder het druppelopvangbakje door het omhoog te duwen (fig. I).
- Werp het eventueel resterende water weg. Reinig de twee stukken van het bakje met water en, indien nodig, een zacht reinigingsmiddel.

Voor de fles/servicemodule voor een glas:

- de fles/servicemodule gaat niet in de vaatwasmachine
- reinig de fles/module en hun doppen enkel met zeepwater met een temperatuur van maximum 40°C.
- spoel de fles/module goed na de reiniging.
- als u de fles/module niet onmiddellijk gaat gebruiken, laat hem dan openstaan zodat hij helemaal kan drogen.

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
Het water loopt over tijdens het proces voor toevoeging van koolzuurgas.	De knop voor toevoeging van koolzuurgas werd te lang ingedrukt	Druk niet langer dan telkens 1 seconde op de knop voor toevoeging van koolzuurgas
	De fles is te vol	Vul de fles niet boven de aangegeven limiet
Het is onmogelijk om de fles uit het toestel te halen na de toevoeging van koolzuurgas	De resterende CO ₂ werd niet vrijgemaakt	Druk op de knop voor drukvermindering tot alle CO ₂ vrijgemaakt is
	Het apparaat staat nog in de modus “glas” (voor model Blizzeo Duo) en dus staat de knop voor drukvermindering uit	Kies de modus “fles” en druk vervolgens op de knop voor drukvermindering
	Er werden voordien andere vloeistoffen dan water gebruikt	Wend u tot een erkend servicecentrum om het apparaat volledig te laten onderzoeken
Het water dat rechtstreeks in het glas wordt opgediend, is niet bruisend (model Blizzeo Duo)	Het apparaat voor toevoeging van koolzuurgas staat niet in de modus “glas” of de knop voor toevoeging van koolzuurgas werd niet ingedrukt	Kies de modus “glas”, vul de servicemodule voor een glas opnieuw en voeg koolzuurgas toe
Het water is nauwelijks bruisend	De CO ₂ -cilinder is leeg	Vervang de CO ₂ -cilinder
	De cilinder is te koud (voorbeeld: vervoer in de winter)	Wacht tot de cilinder op kamertemperatuur is
	Het water dat in de fles zit, is te warm om bruisend gemaakt te worden	Gebruik vers drinkwater
	De koppeling van de adapter ontbreekt of is versleten	Vervang de adapter
	De cilinder steekt er niet juist in	Voer het proces voor plaatsing van de cilinder opnieuw uit

Afgedankt product en garantie

Laten we deelnemen aan de bescherming van het milieu!

PROCEDURE VOOR HET WEGWERPEN (RICHTLIJN 2002/96/CE - WEEE)



Het verpakkingsmateriaal is recycleerbaar. Voor de milieuvriendelijkheid wordt er voorgesteld om het apparaat weg te werpen in een recyclagecentrum.

Het wegwerpen van het afgedankte apparaat moet ook milieuvriendelijk gebeuren.

Dit apparaat mag niet behandeld worden als huishoudelijk afval, maar moet afgeleverd worden in een specifiek inzamelingspunt in uw buurt.



: www.tefal.com

INTERNATIONALE GARANTIE TEFAL

Dit product moet **gerepareerd** worden door TEFAL tijdens en na de garantieperiode.

De garantie

TEFAL biedt garantie op dit product (adres- en contactgegevens in de lijst van de landen van Internationale garantie TEFAL) voor alle fabricage- of materiaalfouten tijdens de garantieperiode vanaf de aankoopdatum en in de opgegeven landen, zoals bepaald in de lijst op de laatste pagina van de gebruikershandleiding.

Deze Internationale garantie van de fabrikant TEFAL bestaat naast de consumentenrechten.

De Internationale garantie van de fabrikant dekt alle reparatiekosten van een product dat erkend is als gebrekkig die nodig zijn om het product opnieuw te laten voldoen aan de oorspronkelijke specificaties door middel van reparatie, werkuren en de eventuele vervanging van defecte onderdelen. Naar goeddunken van TEFAL kan er een vervangingsproduct worden voorgesteld in plaats van de reparatie van het defecte product. De verplichtingen van TEFAL in het kader van deze garantie beperken zich exclusief tot deze reparatie of vervanging..

Voorwaarden & uitsluitingen

De Internationale garantie van TEFAL is enkel van toepassing tijdens de periode die is bepaald

voor de landen die zijn opgesomd in de bijgevoegde Lijst van landen en is enkel geldig op vertoon van een aankoopbewijs. Het product mag rechtstreeks bij

een erkende reparateur worden weggeworpen of kan hier aangetekend naartoe gestuurd worden nadat het op geschikte wijze werd ingepakt. De volledige lijst van de erkende reparateurs van elk land met hun volledige contactgegevens is beschikbaar op de website van TEFAL (www.tefal.com) of door te bellen naar het nummer van de Consumentendienst dat terug te vinden is in de Lijst van de landen.

TEFAL is in geen geval verplicht om een product te repareren of te vervangen indien er geen aankoopbewijs kan geleverd worden. Deze garantie dekt geenszins de schade die voortvloeit uit een verkeerd gebruik, verwaarlozing, niet-naleving van de gebruiks- en onderhoudsinstructies of een niet-erkende wijziging of vervanging van het product.

De garantie is ook exclusief normale slijtage van het product, het onderhoud of de vervanging

van verslijtbare onderdelen en de volgende gevallen:

- het gebruik van onaangepast water of andere vloeistoffen dan water
- kalkaanslag
- indringing van stof, insecten, ...in het product
- schade te wijten aan een schok of overspanning
- alle ongevallen met betrekking tot een brand, overstroming, bliksem, ...
- professioneel gebruik of gebruik op een werkplaats

Deze garantie is niet van toepassing op beschadigde producten of op schade die voortvloeit uit

een onjuist gebruik of een gebruik zonder onderhoud, op verpakings- of transportproblemen

tijdens de verzending van het product door de eigenaar. De Internationale garantie van TEFAL dekt enkel producten die zijn aangekocht in een van de landen van de lijst en die worden gebruikt voor huishoudelijke doeleinden, eveneens in een van de landen opgesomd in de Lijst van landen. Bij gebruik ervan in een ander land dan het land van aankoop:

a) De duur van de Internationale garantie van TEFAL is die van het land van gebruik van het product, inclusief in het geval dat het product aangeworven is in een land van de lijst met een andere garantieduur.

b) De Internationale garantie van TEFAL is enkel van toepassing in geval van overeenstemming van het

product met de lokale normen, zoals het vermogen, de elektrische frequentie, het type elektrisch stopcontact of elke andere lokale specificatie.

c) De behandeling van de Internationale garantie kan langer duren dan de lokale reparatievoorwaarden als de referentie van het product zelf niet verhandeld is door TEFAL in het land van gebruik

d) Indien het product niet kan gerepareerd worden in het land van gebruik, is de Internationale garantie van TEFAL beperkt tot de vervanging door een gelijkaardig

product of, indien mogelijk, een alternatief product met dezelfde waarde.

Consumentenrechten

Deze Internationale garantie van TEFAL heeft geen invloed op de wettelijke rechten waarop elke consument lokaal recht heeft en die niet kunnen uitgesloten of beperkt worden, noch op de wettelijke rechten ten opzichte van een verdeler bij wie het product werd aangekocht.

Deze Garantie biedt de consument specifieke rechten en de consument kan bovendien genieten van particuliere rechten naargelang het Land, de Staat of de Provincie. De consument kan gebruik maken van deze rechten voor zijn loutere feit.

Bijkomende inlichtingen

De accessoires, verslijtbare onderdelen en andere onderdelen die rechtstreeks vervangbaar zijn door

de gebruiker, kunnen aangekocht worden, indien ze lokaal beschikbaar zijn, zoals beschreven op de website www.tefal.com.

* TEFAL is een gedeponeerd handelsmerk van Groupe SEB.

 : www.tefal.com			
			
BELGIQUE/ BELGIE	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	32 70 23 31 59	2 jaar
FRANCE	GRUPE SEB France 112, chemin du Moulin Carron TSA 92002 69134 ECULLY CEDEX	09 74 50 47 74	1 jaar

Vorderansicht

A
(je nach Modell)

A2
(je nach Modell)

Rückansicht

A3
(je nach Modell)

7

2

A1
(je nach Modell)

1

3

4

5

6

8

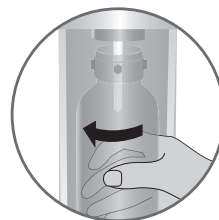


Abb. A

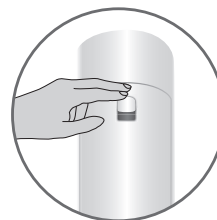


Abb. B

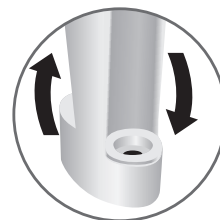


Abb. C

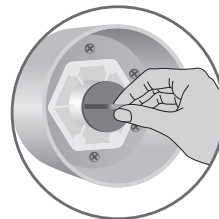


Abb. D



Abb. E



Abb. F

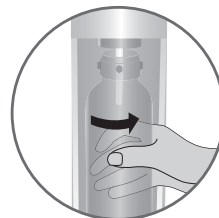


Abb. G



Abb. H



Abb. I

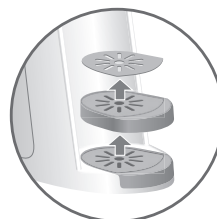


Abb. J

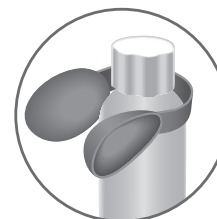


Abb. K

Für das Modell Blizzeo Duo

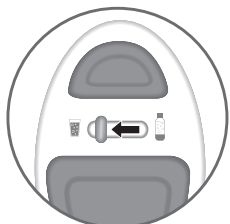


Abb. L

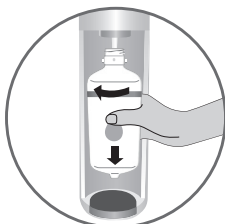


Abb. M



Abb. N



Abb. O

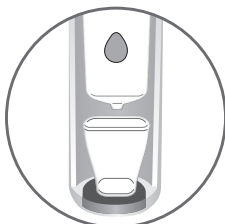


Abb. P



Abb. Q



Abb. R

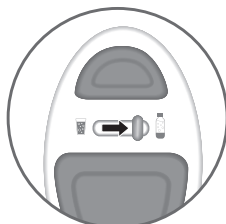


Abb. S

Beschreibung

- 1 Sprudelknopf
- 2 Druckverminderungsknopf
- 3 Sprudelrohr
- 4 Sprudelflasche
- 5 Rückklappe
- 6 Herausnehmbare Tropfschale
- 7 Kohlensäurezylinder (CO₂) für den Lebensmittelgebrauch
- 8 Dosierlöffel für Konzentrate

Für das Modell Blizzeo Duo

- A Modul zum glasweisen Aufsprudeln
- A1 Wahlschalter für Ausgabemenge (Glas / Flasche)
- A2 Ausgabeknopf
- A3 Fenster für Wasserstand

Sicherheitshinweise

Danke, dass Sie sich für einen TEFAL-Wassersprudler entschieden haben. Lesen Sie aufmerksam die für alle unsere Modelle geltenden Hinweise und bewahren Sie sie griffbereit auf.

- Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch Ihres Geräts die Bedienungsanleitung aufmerksam durch: bei unsachgemäßem Gebrauch übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Zu Ihrer Sicherheit erfüllt dieses Gerät die anwendbaren Vorschriften und Verordnungen (Materialien im Kontakt mit Lebensmitteln, Umweltschutz,...).
- Personen (einschließlich Kindern), die aufgrund eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten oder aufgrund ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, dieses Gerät sicher zu bedienen, dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht oder mit Anweisung einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person benutzen. Kinder sollen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass sie das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder wenn es beschädigt wurde. Wenden Sie sich in diesem Fall an das nächste zugelassene Kundendienstzentrum (siehe Garantie).

- Verwenden Sie zu Ihrer Sicherheit nur die gerätespezifischen Zubehör- und Ersatzteile des Herstellers.
- Verwenden Sie Ihren Wassersprudler lediglich mit Trinkwasser aus der Leitung oder mit Mineralwasser ohne Kohlensäure. Sprudeln Sie keine anderen Flüssigkeiten auf. Gießen Sie ausschließlich Wasser in Ihre Flasche.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf eine heiße Fläche, wie eine Kochplatte oder die Heizung, und verwenden Sie es nicht in der Nähe offener Flammen. Setzen Sie es keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.
- Wenn das Gerät mehrere Tage lang nicht benutzt wurde, reinigen Sie vor der erneuten Inbetriebnahme die Flasche und das Sprudelrohr (siehe Abschnitt „Reinigung Ihres Geräts“). Reinigen Sie ebenfalls das Modul zum glasweisen Aufsprudeln (je nach Modell).
- Sämtliche Geräte werden einer strengen Qualitätskontrolle unterzogen. An stichprobenhaft ausgewählten Geräten werden praktische Tests durchgeführt, wodurch eventuelle Gebrauchsspuren entstehen können.
- Verwenden Sie Ihr Gerät nicht, falls das Gerät oder seine Zubehörteile beschädigt sind.
- Stellen Sie das Gerät immer auf einen stabilen wasserdichten Untergrund und halten Sie es von nassen oder rutschigen Flächen fern.
- Das Gerät muss im Betrieb immer aufrecht stehen.
- Transportieren Sie den Kohlensäurezylinder nie, wenn er sich im Gerät befindet. Transportieren Sie das Gerät und den Zylinder immer getrennt.
- Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser und reinigen Sie das Gerät nicht während des Betriebs.
- **Verwenden Sie das Gerät nur mit einer wassergefüllten eingesetzten TEFAL-Sprudelflasche.**
 - Die Garantie erstreckt sich lediglich auf Fabrikationsmängel im Rahmen eines haushaltsüblichen Gebrauchs. Beschädigungen oder Verschleiß aufgrund einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung werden von der Garantie nicht erfasst.
 - Verwenden Sie zur Reinigung Ihres Wassersprudlers und seines Zubehörs keine Scheuerschwämme oder Scheuermittel.
 - Ihr Wassersprudler ist lediglich für den Hausgebrauch vorgesehen. Er wurde nicht für nachstehende Verwendungen konzipiert, die deshalb von der Garantie ausgeschlossen sind:
 - In Personalkantinen, Geschäften, Büros und anderen beruflichen

Umgebungen.

- Für Kunden von Hotels, Motels und anderer Wohnanlagen.
- In Gästezimmern.

Hinweise für die Sprudelflasche

- **Das Gerät kann nur mit einer TEFAL-Sprudelflasche betrieben werden. Durch Verwendung von Flaschen anderer Marken wird die Garantie ungültig.**
- Reinigen Sie die Sprudelflasche nicht im Geschirrspüler und spülen Sie sie nicht mit heißem Wasser aus.
- Bewahren Sie die Flasche nicht unter 1°C auf! LASSEN SIE DIE FLASCHE NICHT GEFRIEREN!
- Die Flasche ist hitzebeständig bis höchstens 40°C. Setzen Sie die Flasche keiner höheren Temperatur aus und halten Sie sie von Wärmequellen wie direkter Sonneneinstrahlung, Backofen, Mikrowellenherd usw. fern.
- Sprudeln Sie nie eine leere Flasche auf.
- Die Flasche darf nicht verwendet werden, wenn sie verformt ist, Kratzer, ausgebleichte Stellen oder sonstige Beschädigungen aufweist oder wenn ihr Haltbarkeitsdatum abgelaufen ist. Ersetzen Sie sie in diesen Fällen durch eine neue Flasche.

Hinweise für den Kohlensäurezylinder (CO₂)

- Ihr Wassersprudler darf lediglich mit Kohlensäurezylindern der Marke SodaStream mit 425 g Inhalt verwendet werden. Damit Ihre Garantie gültig bleibt, empfehlen wir Ihnen den Gebrauch der für Ihr Modell bestimmten CO₂-Zylinder.
- **Achtung: der Zylinder steht unter Druck!**
- **Den Zylinder stets kühl lagern. Setzen Sie ihn keinen Temperaturen über 50°C aus (Sonne, Backofen, Mikrowellenherd usw.).**
- **Falls der Zylinder kälter als die Raumtemperatur ist, warten Sie so lange, bis er allmählich Raumtemperatur erreicht hat. Setzen Sie den Zylinder keiner Wärmequelle aus, um den Vorgang zu beschleunigen.**
- **Ist der Zylinder wärmer als die Raumtemperatur, lassen Sie ihn allmählich auf Raumtemperatur abkühlen. LEGEN SIE IHN NICHT IN DAS GEFRIERFACH, um den Vorgang zu beschleunigen!**
- **Sollte der Zylinder gefroren sein, ist jeglicher Hautkontakt zu vermeiden (Gefahr von Kälteverbrennungen).**
- **Den Zylinder während des Sprudelvorgangs nicht aus dem Gerät**

nehmen.

- Überprüfen Sie vor dem Einsetzen des Kohlendioxidzylinders in das Gerät, dass er keine Schlagstellen, Durchstiche oder anderweitigen Schäden aufweist. Den Zylinder bei Schäden nicht verwenden. Setzen Sie sich mit dem auf dem Zylinder genannten Kundendienst in Verbindung.
- Versuchen Sie nicht, den Zylinder durch irgendwelche Mittel oder Werkzeuge außerhalb des Geräts zu aktivieren.

Installation des Geräts

- 1) **Modell Blizzeo Classic** Das Gerät wird mit einer voreingestellten Flasche geliefert. Lockern Sie die Flasche durch Drehen im Uhrzeigersinn (von oben gesehen) und ziehen Sie sie nach unten heraus (Abb. A). Reinigen Sie die Flasche, wie im Abschnitt „Reinigung Ihres Geräts“ beschrieben.

Modell Blizzeo Duo L Das Gerät wird mit einem voreingestellten Modul zum glasweisen Aufsprudeln geliefert. Lockern Sie das Modul zum glasweisen Aufsprudeln durch Drehen im Uhrzeigersinn (von oben gesehen) und ziehen Sie es nach unten heraus (Abb. M). Reinigen Sie das Modul, wie im Abschnitt „Reinigung Ihres Geräts“ beschrieben. Das Gerät wird außerdem mit einer Flasche geliefert, die sich in der Rückklappe des Geräts befindet. Reinigen Sie diese Flasche ebenso, wie im Abschnitt „Reinigung Ihres Geräts“ beschrieben.

- 2) Entfernen Sie die Kunststoffversiegelung und die Schutzkappe des Kohlendioxidzylinders.
- 3) Entfernen Sie die Rückklappe des Geräts durch Drücken auf den Verriegelungshebel (Abb. B). Nehmen Sie ebenfalls die Tropfschale heraus.
- 4) Decken Sie Ihre Arbeitsfläche zum Schutz mit einem Tuch ab und stellen Sie das Gerät kopfüber darauf (Abb. C).
- 5) Bitte roten Deckel vor Einschrauben des CO₂ Zylinders herausdrehen (Abb. D)
- 6) Drehen Sie den Zylinder ebenfalls um und stecken Sie ihn mit seinem Gewinde in den vorgesehenen Einsatz auf der Geräterückseite (Abb. E). Schrauben Sie anschließend den Zylinder fest in diesen Einsatz.
- 7) Drehen Sie Ihr Gerät nach dem Einsetzen des Zylinders wieder um und stellen Sie es auf Ihre Arbeitsfläche zurück. Setzen Sie die hintere Klappe und die Tropfschale wieder ein.

8) Ihr Wassersprudler ist nun einsatzbereit.

Bereitung von Sprudelwasser:

Modell Blizzeo Classic

- 1) ACHTUNG! Füllen Sie die Flasche bis zur Markierung mit kühlem Trinkwasser (Abb. F). Die Flasche nicht weiter als bis zu dieser Markierung füllen.
- 2) Setzen Sie die Flasche in das Gerät ein und drehen Sie sie gegen den Uhrzeigersinn (von oben gesehen), bis sie einrastet (Abb. G). Vergewissern Sie sich, dass die Flasche richtig im Gerät sitzt, bevor Sie mit dem Aufsprudeln beginnen.

WICHTIG!

Auf keinen Fall Kohlendioxid in eine leere Flasche oder in eine Flasche mit zu niedrigem Füllstand geben. Durch überhöhten Druck kann die Flasche beschädigt werden.

Nicht auf den Sprudelknopf drücken, wenn die Flasche nicht richtig eingesetzt ist.

- 3) Drücken Sie bis zu 3 Mal jeweils etwa 1 Sekunde lang kräftig auf den Sprudelknopf (Abb. H). Die Zahl der Wiederholungen richtet sich nach dem gewünschten Sprudelgrad: 1 x drücken = leicht prickelnd, 2 x drücken = prickelnd, 3 x drücken = stark prickelnd.
- 4) Warten Sie etwa 5 Sekunden, damit sich die Kohlendioxid optimal im Wasser löst und drücken Sie dann den CO₂-Druckverminderungsknopf oben auf der Maschine, um die überschüssige Kohlendioxid sicher abzulassen (Abb. I). Nehmen Sie anschließend die Flasche durch Drehen im Uhrzeigersinn (von oben gesehen) aus dem Gerät.
- 5) Um sich Ihr Lieblings-sprudelgetränk zu mischen, brauchen Sie lediglich eines unserer Konzentrate mit dem mitgelieferten Dosierlöffel ganz nach Ihrem Geschmack dazugeben. Mit diesem Dosierlöffel lässt sich das Konzentrat entweder für ein Glas mit 0,33 l (kleine Seite) oder eine Flasche mit 1 l (große Seite) dosieren. Damit der Löffel immer griffbereit ist, wird er einfach um den Flaschenhals gelegt (Abb. K). (Ausführlichere Informationen über die Konzentrate finden Sie auf unserer Website: www.tefal.com).

TIPPS:

Um die ursprüngliche Transparenz der Flasche zu erhalten, wird empfohlen, das Konzentrat und das Sprudelwasser in einem an-

deren Gefäß zu mischen, zum Beispiel in einem Glas oder einer Karaffe.

Die Kohlensäure mischt sich besser mit kühlem Wasser, daher empfehlen wir Ihnen, immer eine mit Trinkwasser gefüllte Flasche im Kühlschrank aufzubewahren.

Wenn Ihr Gerät mit dem Modul zum glasweisen Aufsprudeln geliefert wird:

Folgen Sie zur Bereitung einer Flasche Sprudelwasser den Schritten des vorhergehenden Abschnitts („Bereitung von Sprudelwasser“) und beachten Sie, zuvor den Ausgabemengenschalter auf die Position „Flasche“ zu stellen (Abb. S).

Bereitung von einem Glas Sprudelwasser:

- 1) Achten Sie darauf, dass der Ausgabemengenschalter auf der Position „Glas“ (Abb. L) steht. Falls das Modul zum glasweisen Aufsprudeln im Gerät eingesetzt ist, lockern Sie es durch Drehen im Uhrzeigersinn (von oben gesehen) und nehmen Sie es aus dem Gerät (Abb. M).
- 2) Füllen Sie das Modul zum glasweisen Aufsprudeln bis zu der im hinteren Fenster angegebenen Markierung mit kühlem Trinkwasser (Abb. N). **ACHTUNG!** Das Modul nicht weiter als bis zu dieser Markierung füllen.
- 3) Setzen Sie das Modul in das Gerät ein und drehen Sie es gegen den Uhrzeigersinn (von oben gesehen), bis es einrastet (Abb. O).
- 4) Stellen Sie ein Glas unter das Modul (Abb. P).
- 5) Aufsprudeln: Drücken Sie einmal etwa 2 Sekunden lang kräftig auf den Sprudelknopf (Abb. Q).

Wichtig!

Auf keinen Fall Kohlensäure in ein leeres Modul oder in ein Modul mit zu niedrigem Füllstand geben. Durch überhöhten Druck kann das Modul beschädigt werden. Nicht auf den Sprudelknopf drücken, wenn das Modul nicht richtig eingesetzt ist. Das Modul nicht über den angegebenen Füllstand hinaus befüllen.

- 6) Drücken Sie auf den Ausgabeknopf des Moduls, um ein Glas zu servieren (Abb. R).
- 7) Das Fassungsvermögen des Moduls beträgt etwa 0,33 l. Sie können daher ein großes Glas mit 0,33 l füllen oder die aufgesprudelte Wassermenge auf zwei kleinere Gläser verteilen.

- 8) Vergewissern Sie sich, dass das Modul nach dem Gebrauch vollständig entleert ist. Nehmen Sie dann das Modul aus dem Gerät, damit es trocknen kann.

Austausch des Kohlensäurezylinders:

Falls Ihr Wasser direkt nach Verwendung des Geräts zu wenig oder keinen Sprudel enthält, ist der Kohlensäurezylinder leer und muss durch einen Zylinder desselben Typs ersetzt werden. Bei den von SodaStream zugelassenen Händlern können Sie einen leeren Zylinder gegen einen vollen Zylinder umtauschen oder einen neuen Zylinder kaufen.

WICHTIG!

- 1) Der Zylinder darf nicht ausgewechselt werden, wenn eine Flasche ins Gerät eingesetzt ist. Vor dem Austausch des Zylinders ist deshalb die Flasche aus dem Gerät zu nehmen.
- 2) Entfernen Sie die Kunststoffversiegelung und die Schutzkappe des neuen Zylinders.
- 3) Schrauben Sie den leeren Zylinder aus dem Gerät.
- 4) Setzen Sie den neuen Kohlensäurezylinder ein, wie im Abschnitt „Installation des Geräts“ beschrieben.

Reinigung Ihres Geräts:

Gerät ohne Flasche:

- Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Lappen und falls erforderlich einem milden Reinigungsmittel ab.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Scheuermittel! Dadurch können die Oberflächen des Geräts beschädigt werden.
- Ziehen Sie die Tropfschale nach oben heraus (Abb. I). Schütten Sie eventuelles Restwasser weg. Reinigen Sie die beiden Teile der Schale mit Wasser und falls erforderlich einem milden Reinigungsmittel.

Flasche / Modul zum glasweisen Aufsprudeln:

- Flasche und Modul sind nicht spülmaschinengeeignet.
- Reinigen Sie die Flasche / das Modul und den Deckel lediglich mit Seifenwasser mit einer Temperatur unter 40°C.
- Spülen Sie die Flasche / das Modul nach der Reinigung gut aus.
- Wenn Sie die Flasche / das Modul nicht gleich wieder verwenden, bewahren Sie sie/es offen auf, damit sie/es vollständig trocknen kann.

Problem	Mögliche Ursachen	Lösungen
Das Wasser läuft beim Aufsprudeln über.	Der Sprudelknopf wurde zu lange gedrückt.	Drücken Sie den Sprudelknopf nicht länger als jeweils 1 Sekunde.
	Die Flasche ist zu voll.	Füllen Sie die Flasche nicht weiter als bis zur Markierung.
Il est impossible de retirer la bouteille de l'appareil après la gazéification	Die überschüssige Kohlensäure wurde nicht abgelassen.	Drücken Sie den Druckverminderungsknopf, bis die Kohlensäure vollständig entwichen ist.
	Das Gerät befindet sich noch im Modus „Glas“ (beim Modell Blizzeo Duo) und der Druckverminderungsknopf ist deshalb gesperrt	Wählen Sie den Modus „Flasche“ und drücken Sie anschließend den Druckverminderungsknopf.
	Es wurden zuvor andere Flüssigkeiten anstatt Wasser verwendet.	Wenden Sie sich an ein zugelassenes Kundendienstzentrum, um das Gerät komplett überprüfen zu lassen.
L'eau en service direct au verre n'est pas gazeuse (modèle Blizzeo Duo)	Der Wassersprudler befindet sich nicht im Modus „Glas“ oder der Sprudelknopf wurde nicht betätigt.	Wählen Sie den Modus „Glas“, füllen Sie das Modul zum glasweisen Aufsprudeln erneut und drücken Sie den Sprudelknopf.
L'eau est à peine gazéifiée	Der Kohlensäurezylinder ist leer.	Wechseln Sie den Kohlensäurezylinder aus.
	Der Zylinder ist zu kalt (z.B. bei Transport im Winter).	Warten Sie, bis der Zylinder Raumtemperatur erreicht hat.
	Das Wasser in der Flasche ist zu warm zum Aufsprudeln.	Verwenden Sie kühles Trinkwasser.
	Die Dichtung des Adapters fehlt oder ist abgenutzt.	Wechseln Sie den Adapter aus.
	Der Zylinder ist nicht richtig eingesetzt.	Setzen Sie den Zylinder noch einmal ein.

Produktentsorgung und Garantie

Tragen Sie zum Umweltschutz bei!

ENTSORGUNG (Richtlinie 2002/96/EG – WEEE)



Das Verpackungsmaterial ist recycelbar. Als Beitrag zum Umweltschutz wird empfohlen, die Verpackung dem Recycling zuzuführen.

Auch das Gerät ist am Ende seiner Nutzungsdauer umweltverträglich zu entsorgen.

Dieses Gerät darf nicht in den Haushaltsmüll gegeben werden, sondern ist in der von Ihrer Gemeinde eingerichteten Sondermüll-Sammelstelle zu entsorgen.



: www.tefal.com

INTERNATIONALE TEFAL-GARANTIE

Dieses Produkt kann von TEFAL während und nach Ablauf des Garantiezeitraums repariert werden.

Garantie

TEFAL (Anschrift und Kontakte in der Länderliste der Internationalen TEFAL-Garantie) leistet für dieses Produkt Garantie gegen Fabrikationsmängel oder Materialfehler. Der am Tag des Kaufs beginnende Garantiezeitraum sowie die betreffenden Länder sind in der Liste auf der letzten Seite der Bedienungsanleitung aufgeführt. Diese Internationale Garantie des Herstellers TEFAL wird ergänzend zu den Rechten des Verbrauchers gewährt.

Die Internationale Herstellergarantie umfasst sämtliche Kosten, um ein als defekt anerkanntes Produkt wieder in seinen ursprünglichen technischen Zustand zu versetzen, einschließlich Reparatur, Arbeitszeit und Austausch eventuell defekter Teile. Nach Wahl von TEFAL kann dem Kunden statt einer Reparatur des defekten Produkts ein Ersatzprodukt angeboten werden. Die Pflichten von TEFAL im Rahmen dieser Garantie sind ausschließlich auf diese Reparatur oder Ersatzleistung beschränkt.

Bedingungen und Ausschlüsse

Die Internationale TEFAL-Garantie gilt lediglich in dem für die in beiliegender Länderliste genannten Länder festgelegten Garantiezeitraum und nur bei Vorlage eines Kaufbelegs. Das Produkt kann entweder direkt zu einer zugelassenen Servicestelle gebracht oder sorgfältig verpackt per Einschreiben eingesandt werden.

Die vollständige Liste der in jedem Land zugelassenen Servicestellen mit deren genauen Angaben kann auf der Website von TEFAL (www.tefal.com) eingesehen oder unter der in der Länderliste genannten Kundendienstnummer erfragt werden.

TEFAL ist nicht verpflichtet, ein Produkt ohne Vorlage des Kaufbelegs zu reparieren oder zu ersetzen. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf unsachgemäßen Gebrauch, Nachlässigkeit, Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Pflegeanleitung oder eine nicht genehmigte Veränderung oder Reparatur des Produkts zurückgehen.

Des Weiteren gilt die Garantie nicht für die normale Abnutzung des Produkts oder für die Wartung oder den Austausch von Verschleißteilen. Sie wird auch in nachstehenden Fällen ungültig:

- Verwendung von ungeeignetem Wasser oder von anderen Flüssigkeiten außer Wasser.
- Verkalkung.
- Eindringen von Staub, Insekten o.ä. in das Produkt.
- Schäden aufgrund von Stößen oder einer Überlastung.
- Unfälle durch Brand, Überschwemmung, Blitzschlag usw.
- Gewerbsmäßiger Einsatz oder Verwendung am Arbeitsplatz.

Diese Garantie findet keine Anwendung auf unsanft behandelte Produkte oder auf Schäden, die auf unsachgemäßen Gebrauch, mangelnde Instandhaltung oder Verpackungs- oder Transportprobleme beim Versand des Produkts durch seinen Eigentümer zurückzuführen sind. Die Internationale TEFAL-Garantie gilt ausschließlich für Produkte, die in einem der aufgeführten Länder erworben und ebenfalls in einem Land aus der Länderliste für den Hausgebrauch verwendet wurden. Bei Verwendung in einem vom Kaufland abweichenden Land gilt:

- a) Die Dauer der Internationalen TEFAL-Garantie entspricht dem Zeitraum des Landes, in dem das Produkt verwendet wird, auch wenn das Produkt in einem aufgelisteten Land mit abweichendem Garantiezeitraum erworben wurde.
- b) Die Internationale TEFAL-Garantie gilt nicht bei Anpassung des Produkts an lokale Vorschriften und Normen, wie Spannung, Stromfrequenz, Steckdosentyp oder sonstige lokale technische Merkmale.
- c) Die Bearbeitung der Internationalen Garantie kann länger als die örtlichen Reparaturbedingungen in Anspruch nehmen, falls das betreffende Produkt im Verwendungsland von TEFAL nicht vertrieben wird.
- d) Sollte das Produkt im Verwendungsland nicht repariert werden können, beschränkt sich die Internationale TEFAL-Garantie auf den Ersatz durch ein gleichwertiges oder ein alternatives Produkt desselben Werts, sofern möglich.

Verbraucherrechte

Die dem Verbraucher lokal zustehenden gesetzlichen Rechte sowie seine gesetzli-

chen Rechte gegenüber dem Händler, bei dem ein Produkt erworben wurde, werden durch diese Internationale TEFAL-Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt.

Diese Garantie gewährt dem Verbraucher spezifische Rechte und dem Verbraucher können außerdem je nach Land, Staat oder Bezirk weitere Sonderrechte zustehen. Der Verbraucher kann diese Rechte eigenständig wahrnehmen.

Zusätzliche Informationen

Zubehörteile, Verschleißteile und andere Teile, die direkt vom Benutzer ausgetauscht werden können, sind bei den auf der Website www.tefal.com genannten Stellen erhältlich, sofern sie lokal zur Verfügung stehen.

* TEFAL ist ein eingetragenes Warenzeichen der SEB

 : www.tefal.com			
			
BELGIEN	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	32 70 23 31 59	2 Jahre
FRANKREICH	GRUPE SEB France 112, chemin du Moulin Carron TSA 92002 69134 ECULLY CEDEX	09 74 50 47 74	1 Jahr

